

Nguồn Trợ giúp và Các Câu hỏi Thường gặp về COVID-19 Dành cho Người Nhập cư và Người Tị nạn

Chúng tôi sẽ cập nhật khi có thông tin mới. Nếu quý vị có thắc mắc chưa giải đáp được trong tài liệu này, hãy gửi email tới Sophorn.Cheang@oregon.gov.

Điều khoản miễn trừ: Tài liệu này không phải là tư vấn pháp lý. Các cá nhân quan tâm đến việc liệu mình có được nhận hoặc việc nhận phúc lợi công ảnh hưởng như thế nào tới tình trạng nhập cư của mình, hãy xin trợ giúp từ luật sư về nhập cư.

VẤN ĐỀ SỨC KHỎE VÀ CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP LIÊN QUAN ĐẾN COVID-19

Theo sắc lệnh của Thống đốc Tiểu bang Oregon, điều nào được cho phép hoặc không được cho phép hiện nay?

Vui lòng tham khảo [bản tóm tắt chúng tôi đã dịch](#) của Sắc lệnh 20-12 Hãy ở nhà, Cứu sinh mạng (các doanh nghiệp nào được phép/không được phép mở cửa/đóng cửa).

Có quá nhiều thông tin trong Sắc lệnh 20-12 “Ở nhà, Cứu sinh mạng”, tôi có thể tìm tòi rơi, áp phích hoặc tóm tắt một trang không?

Thông tin, Tài liệu Truyền thông Xã hội và đồ họa thông tin về cách thức “Ở nhà, Cứu sinh mạng” hiện có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ trên trang web:

<https://govstatus.egov.com/OR-OHA-COVID-19>.

Nếu tôi có triệu chứng nhiễm vi-rút corona, tôi cần làm gì?

Nếu quý vị ốm với các triệu chứng [bệnh nhẹ](#) (sốt, ho, hơi khó thở): Hãy ở nhà. Tránh xa những người khác trong nhà quý vị. Yêu cầu mọi người trong hộ gia đình của quý vị ở nhà để học không lây lan vi-rút. Đeo khẩu trang. Gọi cho bác sĩ của quý vị hoặc quay số 2-1-1 để xem quý vị có cần được xét nghiệm COVID-19 không.

Nếu quý vị đang có dấu hiệu cần cấp cứu (khó thở, đau ngực/đè ép ngực, mới bị nhảm lẫn/không thể tỉnh dậy, môi hoặc mặt xanh, các triệu chứng nghiêm trọng khác): Hãy gọi 9-1-1.

Nếu tôi không có bảo hiểm y tế, tôi có được thăm khám với bác sĩ không?

Có. Điều này bao gồm chăm sóc quý vị nhận được trong phòng cấp cứu, tại các trung tâm y tế cộng đồng và dành cho người nhập cư, phòng khám miễn phí và bệnh viện công.

Nếu tôi có CAWEM, OHP hoặc bảo hiểm tư nhân, tôi sẽ phải trả bao nhiêu tiền để làm xét nghiệm hoặc điều trị COVID-19, bao gồm cả việc đến bệnh viện?

[Không gì cả](#). Thống đốc đã [đạt được một thỏa thuận với các công ty bảo hiểm](#), theo đó, mọi người không phải trả bất kỳ chi phí xuất tui nào cho các xét nghiệm COVID-19

hoặc nhập viện do COVID-19. Quyền lợi Bảo hiểm Y tế Cấp cứu Dành cho Công dân/Ngoại kiều (Citizen/Alien Waived Emergency Medical, CAWEM) của Oregon Health Plan (OHP) bao gồm các dịch vụ cấp cứu liên quan đến vi-rút corona (COVID-19). Điều này bao gồm xét nghiệm tại phòng cấp cứu bệnh viện và nhập viện nếu cần.

Tôi nên làm gì nếu tôi không có bảo hiểm y tế nhưng cần bác sĩ?

Nếu quý vị không có bảo hiểm Oregon Health Plan (OHP), quý vị có thể [nộp đơn đăng ký tại đây](#). Nếu quý vị không muốn đăng ký OHP, quý vị có thể thăm khám với bác sĩ lâm sàng thông qua phòng khám y tế quận hoặc thông qua phòng khám y tế đủ điều kiện của liên bang (federally qualified health clinic, FQHC). Quý vị có thể tìm thấy danh sách các phòng khám ở Oregon bằng cách [nhấp vào đây](#). Bất cứ ai, bất kể tình trạng nhập cư của họ, đều có thể đến khám tại một trong những phòng khám này. Phòng khám sẽ có thang trượt quy định khoản thanh toán cho các dịch vụ chăm sóc chính nói chung; và tất cả các xét nghiệm cũng như điều trị liên quan đến COVID-19 đều được bao trả mà không tính bất kỳ chi phí nào.

Tôi có bị đuổi ra khỏi căn hộ của mình nếu tôi không thể trả tiền thuê nhà không?

Không. Cho đến ngày 19 tháng 6 năm 2020, sẽ không có ai bị đuổi khỏi nhà nếu họ không thể trả tiền thuê nhà vì bị nhiễm vi-rút corona. Vui lòng liên hệ với chủ nhà của quý vị để cho họ biết nếu quý vị không thể trả tiền và lập kế hoạch chi trả. Quý vị vẫn sẽ nợ tiền thuê nhà nhưng có thể trả sau.

Các tiện ích của tôi có bị cắt nếu tôi không thể thanh toán không?

Không. Điện, gas, nước và internet sẽ không bị cắt nếu quý vị không thể trả tiền khi quý vị bị mất thu nhập vì vi-rút corona. Vui lòng liên hệ với các công ty quý vị sử dụng tiện ích để cho họ biết nếu quý vị không thể thanh toán và lập kế hoạch chi trả. Quý vị vẫn sẽ nợ tiền của các dịch vụ quý vị đã sử dụng.

Nếu tôi nhận được trợ cấp SNAP (trước đây gọi là tem thực phẩm), tôi có thể sử dụng chúng để đặt hàng tạp hóa trực tuyến không?

Ngoài các cửa hàng tạp hóa, người nhận SNAP giờ đây cũng có thể đặt hàng tạp hóa trực tuyến từ [Amazon hoặc Walmart](#). Để xem quý vị có đủ điều kiện hưởng trợ cấp SNAP để nhận tiền mua đồ tạp hóa không, [nhấp vào đây](#) hoặc gọi tới Oregon SafeNet, 1-800-723-3638.

Chỉ những người thuộc chủng tộc nhất định mới bị nhiễm vi-rút phải không?

Không. Bất cứ ai cũng có thể nhiễm vi-rút và bất cứ ai cũng có thể phát tán vi-rút. Vi-rút không phân biệt bất kỳ ai. Và chúng ta cũng nên như vậy.

Làm thế nào tôi biết được thông tin tôi đọc hoặc nghe thấy là đúng? Tôi nên tìm thông tin chính xác ở đâu?

Thông tin là đáng tin cậy nếu bắt nguồn từ trang web của Thống đốc hoặc trang web của Cơ quan Y tế Oregon. Tổ chức Y tế Thế giới cũng có trang web phân biệt tin đồn và thông tin chính xác về COVID-19.

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ NHẬP CƯ VÀ AN TOÀN CÔNG ĐỒNG

Tôi là một cư dân không có giấy tờ tại Oregon. Tôi có thể được xét nghiệm COVID-19 hoặc tìm kiếm điều trị y tế cho COVID-19 và được bảo hiểm thông qua bảo hiểm chi trong trường hợp khẩn cấp (CAWEM) không?

Có. Cơ quan Y tế Oregon cho biết quyền lợi Bảo hiểm Y tế Cấp cứu Dành cho Công dân/Ngoại kiều (Citizen/Alien Waived Emergency Medical, CAWEM) của Chương trình Oregon Health Plan's (OHP) bao gồm các dịch vụ cấp cứu liên quan đến vi-rút corona (COVID-19), vì vậy, quý vị sẽ được xét nghiệm và nhận điều trị liên quan đến COVID-19 miễn phí.

Tôi lo ngại về vấn đề “gánh nặng xã hội”. Gia đình tôi có gặp rắc rối nếu chúng tôi được xét nghiệm hoặc điều trị vì nhiễm vi-rút corona không?

Không. Nếu quý vị là Thường trú nhân Hợp pháp (có thẻ xanh) nộp đơn để trở thành công dân nhập tịch Hoa Kỳ, USCIS [ban hành một cảnh báo trên trang web của họ](#) nói rằng họ sẽ không coi việc xét nghiệm, điều trị hoặc chăm sóc dự phòng (bao gồm cả vắc-xin, nếu có sẵn vắc-xin) liên quan đến COVID-19 như một phần của quyết định “gánh nặng xã hội”. Nếu quý vị có các triệu chứng giống với nhiễm vi-rút corona/COVID-19 (sốt, ho, khó thở), quý vị nên điều trị y tế. Điều này sẽ không ảnh hưởng tiêu cực đến quý vị như là một phần của phân tích Gánh nặng Xã hội trong tương lai.

- Thông tin về Gánh nặng Xã hội và COVID-19 từ nhóm Bảo vệ các Gia đình Nhập cư: https://docs.google.com/document/d/1fQyxwXnXqGD4wxMNj4xMsJ4_1aOschcbK0yxliN4k9w/edit
- Thông tin về Gánh nặng Xã hội và COVID-19 từ Chính phủ Liên bang: <https://www.uscis.gov/greencard/public-charge>
- Thông tin từ Cơ quan Y tế Oregon về Gánh nặng Xã hội: <https://www.oregon.gov/oha/PH/DISEASES/CONDITIONS/DISEASESAZ/Pages/COVID19-FAQ.aspx>
- Tờ thông tin và câu hỏi thường gặp về “Quy tắc Xét Gánh nặng Xã hội” Liên bang Mới: <https://www.oregon.gov/OHA/ERD/Pages/public-charge.aspx>

ICE sẽ có mặt tại các cơ sở y tế và thông tin y tế của tôi có được chia sẻ không?

Nếu quý vị xảy ra trường hợp cấp cứu y tế hoặc đang cần chăm sóc y tế, quý vị nên tìm kiếm sự chăm sóc. [Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ](#) đã công nhận các cơ sở y tế là địa điểm nhạy cảm chuyên biệt. Hướng dẫn của liên bang cấm các cơ quan nhập cư tiến hành bắt giữ hoặc các hành động thực thi khác tại các cơ sở chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như bệnh viện, văn phòng bác sĩ, phòng khám y tế và các cơ sở chăm sóc khẩn cấp.

Thông tin y tế của quý vị chỉ được chia sẻ giữa quý vị và bác sĩ của quý vị và được bảo vệ theo [quy tắc quyền riêng tư HIPPA](#).

Tôi sẽ bị cảnh sát chặn lại nếu tôi đi làm hoặc đến cửa hàng tạp hóa không?

Quý vị không cần có giấy tờ đặc biệt từ sếp, bất kỳ nhãn dán nào trên xe hơi hoặc bất kỳ sự cho phép nào khác để lái xe, đi bộ hoặc đi trên các phương tiện giao thông công cộng để đến chỗ làm việc hoặc đến các doanh nghiệp đang mở cửa, như cửa hàng tạp hóa, hiệu thuốc hoặc cửa hàng phần cứng. Quý vị có thể đọc thêm câu trả lời từ [Sở Cảnh sát Tiểu bang Oregon tại đây](#).

Vệ binh Quốc gia hay quân đội sẽ tiếp quản phải không?

Không. Vệ binh Quốc gia đang thiết lập các cơ sở y tế ở Salem, Oregon và đó là trọng tâm của họ tại thời điểm này.

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ VIỆC LÀM VÀ NƠI LÀM VIỆC

Tôi có được phép đi làm không?

Có. Nếu doanh nghiệp của quý vị đang mở cửa và tuân thủ lệnh giãn cách xã hội thì bạn có thể đi làm. Doanh nghiệp được cho là phải đảm bảo quý vị có thể cách xa người khác 6 feet.

Điều gì sẽ xảy ra nếu công ty của tôi vẫn đang hoạt động nhưng họ không duy trì được khoảng cách 6 feet giữa các cá nhân?

Quý vị có thể báo cáo điều đó tới ban An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp của Oregon bằng cách [nhấp vào đây](#). Đối với câu hỏi, "giữ bí mật danh tính của quý vị", hãy chọn "có" và tên của quý vị cùng những điều quý vị báo cáo sẽ không được cung cấp cho công ty của quý vị.

Tôi có nên đi làm nếu tôi bị ốm không?

Nếu quý vị cảm thấy ốm, xin vui lòng ở nhà và yêu cầu mọi người trong gia đình cũng ở nhà để quý vị không lây lan vi-rút. Những người khác trong nhà quý vị cũng cần ở nhà trong 14 ngày vì họ có thể lây lan trước khi họ có triệu chứng.

Các khoản thuế của tôi vẫn đến hạn vào ngày 15 tháng 4 phải không?

Không. Các khoản thuế cho Chính quyền Liên bang (IRS) và tiểu bang Oregon sẽ đến hạn vào ngày 15 tháng 7.

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ ĐIỀU TRA DÂN SỐ NĂM 2020

Nếu tôi trả lời Điều tra Dân số, tôi có thể gặp rắc rối với ICE hoặc cảnh sát không?

Không. Quý vị sẽ không gặp rắc rối vì bất cứ điều gì quý vị khai trên biểu mẫu Điều tra Dân số. Vui lòng trả lời mẫu Điều tra Dân số. Điều tra Dân số Năm 2020 hiện đã có sẵn và trả lời trực tuyến bằng 13 ngôn ngữ khác nhau tại [my2020Census.gov](https://my2020census.gov), hoặc qua điện thoại theo số 844-330-2020. Quý vị cũng có thể tải xuống bằng ngôn ngữ của quý vị bằng cách [nhấp vào đây](#).

Các câu trả lời của tôi trên bảng câu hỏi Điều tra Dân số có được bảo mật không?

Cục Điều tra Dân số Hoa Kỳ có trách nhiệm bảo vệ thông tin của quý vị một cách nghiêm ngặt. Luật pháp đặt ra các biện pháp rất nghiêm ngặt để bảo vệ thông tin của quý vị. Cục Điều tra Dân số không được phép công bố câu trả lời của quý vị theo cách có thể định danh quý vị hoặc hộ gia đình quý vị. Theo luật, Cục Điều tra Dân số chỉ có thể sử dụng câu trả lời của quý vị để lập số liệu thống kê. Thông tin của quý vị cũng được bảo vệ khỏi các rủi ro an ninh mạng thông qua sàng lọc các hệ thống truyền dữ liệu của quý vị. Mọi báo cáo nộp dữ liệu qua Web đều được mã hóa để bảo vệ quyền riêng tư của quý vị. Hình phạt đối với việc tiết lộ bất hợp pháp là phạt tiền lên tới \$250.000 hoặc phạt tù đến năm năm, hoặc cả hai. Để biết thêm thông tin về quyền riêng tư và bảo mật, hãy xem [Tờ thông tin của Cục Điều tra Dân số Hoa Kỳ](#) về chủ đề này.

Do dịch COVID-19, thời hạn trả lời Điều tra Dân số có được kéo dài không?

Trước sự bùng nổ của COVID-19, Cục Điều tra Dân số Hoa Kỳ đã điều chỉnh hoạt động điều tra dân số năm 2020. Giai đoạn Tự Trả lời đã sửa đổi từ ngày 12 tháng 3 đến ngày 31 tháng 7 thành từ ngày 12 tháng 3 đến ngày 14 tháng 8 năm 2020. Thông tin thêm về các điều chỉnh hoạt động có sẵn tại [ĐÂY](#).

NGUỒN TRỢ GIÚP KHÁC VỀ COVID-19

THÔNG TIN CHUNG:

Khi có bất kỳ câu hỏi nào hoặc muốn tìm kiếm nguồn trợ giúp có sẵn, quý vị hãy gọi 2-1-1 hoặc truy cập <https://www.211info.org/>

Trang web về COVID-19 của Thống đốc Kate Brown: <http://coronavirus.oregon.gov/>

Cập nhật về COVID-19 của Cơ Quan Y Tế Oregon: <https://govstatus.egov.com/OR-OHA-COVID-19>

Các Câu hỏi Thường gặp về COVID-19 của Cơ quan Y tế Oregon:

<https://www.oregon.gov/oha/PH/DISEASESCONDITIONS/DISEASESAZ/Pages/COVID19-FAQ.aspx?wp1284=l:100>

VIỆC LÀM:

- Luật pháp Oregon yêu cầu công ty cấp cho quý vị thời gian nghỉ ốm. Quý vị phải được trả tiền cho thời gian nghỉ ốm nếu công ty có từ 10 nhân viên trở lên (6 người trở lên nếu doanh nghiệp ở Portland). Quý vị nhận được ít nhất 1 giờ cho thời gian nghỉ ốm cho mỗi 30 giờ quý vị làm việc. Quý vị có thể sử dụng thời gian nghỉ ốm nếu quý vị bị bệnh, để chăm sóc cho một thành viên gia đình bị bệnh, nếu quý vị cần đi khám bác sĩ, hoặc chăm sóc con nếu trường học của con quý vị đóng cửa. [Nhấp vào đây](#) để tìm hiểu thêm. Nếu công ty quý vị không tuân theo quy tắc này, quý vị có thể gọi: 971-673-0761 hoặc email: mailb@boli.state.or.us
- Nếu quý vị bị mất việc làm, [nhấp vào đây](#) để nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp.
- [Nhấp vào đây](#) để báo cáo rằng công ty quý vị nên đóng cửa hoặc không cho phép quý vị giữ khoảng cách 6 với những nhân viên khác. (Đối với câu hỏi, "giữ bí mật danh tính của quý vị", hãy chọn "có" và tên của quý vị cùng những điều quý vị báo cáo sẽ không được cung cấp cho công ty của quý vị.)
- [Nhấp vào đây](#) nếu quý vị có câu hỏi khác về công việc về việc sa thải, đóng cửa và bảo hiểm thất nghiệp liên quan đến COVID-19.

BẢO HIỂM CHĂM SÓC Y TẾ/SỨC KHỎE:

Nộp đơn đăng ký bảo hiểm y tế miễn phí thông qua chương trình Cover All Kids hoặc Bảo hiểm Y tế Oregon bằng cách [nhấp vào đây](#) (sau đó cuộn xuống để xem bằng ngôn ngữ khác).

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ THỰC PHẨM VÀ DINH DƯỠNG:

- Các trường học vẫn đang cung cấp bữa sáng và bữa trưa trong khi đóng cửa. [Nhấp vào đây](#) để xem danh sách các khu học chánh và sau đó nhấp vào khu học chánh của quý vị để xem địa điểm và thời gian đến nhận các bữa ăn.
- Sử dụng [Công cụ Tìm kiếm Kho Thực phẩm tại Oregon](#) để tìm kiếm các kho thực phẩm và các điểm cung cấp thực phẩm trên toàn tiểu bang.
- Nộp đơn xin trợ cấp SNAP (trước đây gọi là tem thực phẩm) để có tiền mua đồ tạp hóa bằng cách [nhấp vào đây](#) hoặc gọi đến Oregon SafeNet theo số 1-800-723-3638.
- Nếu quý vị đang mang thai, cho con bú hoặc có con dưới 5 tuổi, quý vị có thể đủ điều kiện nhận tiền trợ cấp cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em (Women, Infants and Children, WIC) để mua đồ tạp hóa. [Nộp đơn tại đây](#) hoặc gọi số 2-1-1.

THOÁT KHỎI TÌNH TRẠNG BỊ LẠM DỤNG:

Chúng tôi biết có những rủi ro an toàn gia tăng hiện nay. Để được giải đáp cách giữ an toàn, điều đó phụ thuộc vào tình huống của quý vị. Một nhân viên tư vấn có thể giúp

Quý vị lập một kế hoạch an toàn cá nhân tại nhà cho quý vị hoặc qua điện thoại. Đây là một trang web nơi quý vị có thể tìm thấy một nhân viên tư vấn, nếu việc truy cập trang web này là an toàn: <https://www.ocadsv.org/find-help>

Quý vị cũng có thể gọi đến đường dây nóng quốc gia: 1-800-799-7233

Đây là một trang web có nhiều tài nguyên hơn, bao gồm cả hỗ trợ tài chính:
<https://www.oregon.gov/DHS/ABUSE/DOMESTIC/Pages/index.aspx>

Nếu quý vị đang bị lạm dụng tại nhà, hãy gọi Đường dây Khủng hoảng Bạo hành Gia đình theo số 888-235-5333 hoặc nhắn tin CONNECT đến 741741.

TÌM KIẾM DỊCH VỤ TRÔNG GIỮ TRẺ EM KHẨN CẤP:

Nếu quý vị phải đi làm (ra khỏi nhà quý vị) trong tình huống khẩn cấp này và không có ai trông con, [nhấp vào đây](#) hoặc gọi 2-1-1 để tìm kiếm dịch vụ Trông giữ Trẻ em Khẩn cấp của Oregon.

THÔNG TIN VỀ QUY TẮC XÉT GÁNH NẶNG XÃ HỘI:

Thông tin thêm về quy tắc xét gánh nặng xã hội, bao gồm các tài liệu đã được dịch, có sẵn trên các trang web của [Cơ quan Y tế Oregon](#) và [Sở Dịch vụ Nhân sinh](#). Những người lo ngại về việc gánh nặng xã hội có thể ảnh hưởng đến họ như thế nào cũng có thể gọi đến Đường dây nóng Quyền lợi Cộng đồng Oregon theo số 1-800-520-5292 hoặc tìm luật sư nhập cư tại oregonimmigrationresource.org.

CÁC NGUỒN THÔNG TIN VỀ CHỐNG PHÂN BIỆT CHỦNG TỘC LIÊN QUAN TỚI VI-RÚT CORONA VÀ CÁC NGUỒN TRỢ GIÚP KHÁC

- Tìm hiểu cách [“Lan truyền Sự thật, Không Sợ hãi”](#)
- Báo cáo tội phạm thiên vị/phân biệt chủng tộc tới Bộ Tư pháp Oregon bằng cách [nhấp vào đây](#)
- Tìm hiểu thêm tại [Portland United Chống lại sự Kỳ thị](#)